

p. 187)¹; vgl. oben 3, 16, wo c. 5 cit. in viel weiterem Umfang aufgenommen ist.

3, 360 wörtlich = Cap. Angilr. c. 44 b (Hinschius p. 765). Quellen Angilrams:

3, 360 a (bis 'amputetur') = Brev. Cod. Theod. 10, 5, 1 Ep. Paris. (ed. Haenel p. 214). Einzige Abweichung von der Vorlage: 'non furtorum, sed bonorum' hinter 'Delatori' gestrichen.

3, 360 b lautet: 'Delatores autem sunt, qui invidia produnt alios'. Zunächst denkt man an die Möglichkeit, dass hier Angilram ein Glossar herangezogen habe; die Definition begegnet aber in keinem der bekannten alten Wörterbücher². Auch in den Glossen zum Breviar³, soweit sie ediert sind⁴, kann ich eine Definition von 'delator' nicht finden. Die einzige Definition, die ich aus den kanonistischen Rechtsbüchern kenne, lautet anders⁵, und sie ist nichts als wörtliche Abschrift aus Isidors Etymologien (10, 77). So wird man sich zu der Annahme bequemen müssen, dass die Definition der Phantasie Angilrams entsprungen ist und bei ihrer Bildung einzelne Worte der zu 3, 360 a angeführten Stelle der Ep. Paris.⁶ erhalten mussten.

3, 361 = Cap. Angilr. c. 45 (Hinschius p. 765). Bis auf einen Buchstaben⁷ decken sich die Texte Benedikts und Angilrams vollkommen. Quelle Angilrams ist Brev. Cod. Theod. 9, 24, 1 Ep. Aegid. oder Ep. Paris. (ed. Haenel p. 196). Satz 2 hat in beiden Epitomae denselben Wortlaut; den Ausschlag zugunsten der Ep. Paris. ergäbe hier das Reihenargument⁸. Nun steht aber Satz 1

1) Weniger gut passt der (von Wassersleben, Beiträge S. 19 als Quelle bezeichnete) entsprechende Kanon der spanischen Sammlung (Conc. Carth. I. c. 13; Migne 84, 184) bzw. der Augustodunensis (fol. 29b'). In der Hispana stört 'deprehenditur' (statt 'reprehenditur'); in der Augustod., die, wohl nach dem Vorbilde der Dion.-Hadr., 'reprehenditur' schreibt, stört 'in clericis oportet' (statt 'debet in clericis'). 2) Vgl. Corpus glossariorum VI, 317 s. v. delator; Thesaurus l. Lat. s. v. delator; auch bei Conrat, Epitome Exactis regibus, Add. IV 'Glossarium iuridicum ex variis glossariis medii aevi prioris collectum' p. 189/190 findet sich nichts. 3) Glossen zur Hispana (Conc. Eliberit. c. 73; Migne 84, 309) sind nicht bekannt. 4) Haenel, L. R. Visig. p. 459—463; Conrat, Gesch. der Quellen I, 240—252. 5) Poenitentiale Ps.-Gregorii III. c. 12 (Wass. S. 541): 'Delator dictus eo, quod detegit, quod latebat'. 6) Hinter 'amputetur' fährt sie fort: 'Delatores dicuntur, qui aut facultates prodiderint alienas aut caput impetant alienum'. 7) 'famam' Ben., 'fama' Angilr. (Schreibfehler in der Urhandschrift der endgültigen Redaktion?). 8) Oben S. 59.